

# IMMO NEWS

NOVA EURÓPSKA SIEŤ LOGISTICKÝCH A PRIEMY ELNÝCH PARKOV  
NEW CEE NETWORK OF LOGISTICS AND INDUSTRIAL PARKS

PLOCHY PRE VAŠU VÝROBU A SKLADOVANIE  
SPACES FOR YOUR MANUFACTURING AND STORAGE

FLEXIBILNÝ PRIESTOROVÝ KONCEPT  
FLEXIBLE SPATIAL CONCEPT



**MILAN ZIKMUND**

Project Development,  
IMMOPARK network

## VÁŽENÍ PRIATELIA,

s končiacim letom vám prinášame ďalší súhrn správ z realitného trhu, tentoraz so zameraním na české priemyselné nehnuteľnosti. Číslo, ktoré držíte v rukách, vás zoznámí predovšetkým s vývojom a trendmi na trhu priemyselných priestorov, ale dozviete sa tu i zaujímavosti týkajúce sa konkrétnych projektov našej spoločnosti. Nájdete tu zmienku o aktuálnej stratégii o priemyselnom areáli IMMOPARK Praha, predstavíme vám nového nájomcu v našom úspešnom kancelárskom komplexe Futurama Business Park a dozviete sa aj niečo o publikácii Experimentálne sídlisko Invalidovna.

Veríme, že pre vás informácie v tomto vydaní budú zaujímavé.

Ďalšiu časť roka plnú dobrých správ vám za tím IMMOPARKU praje

Milan Zikmund

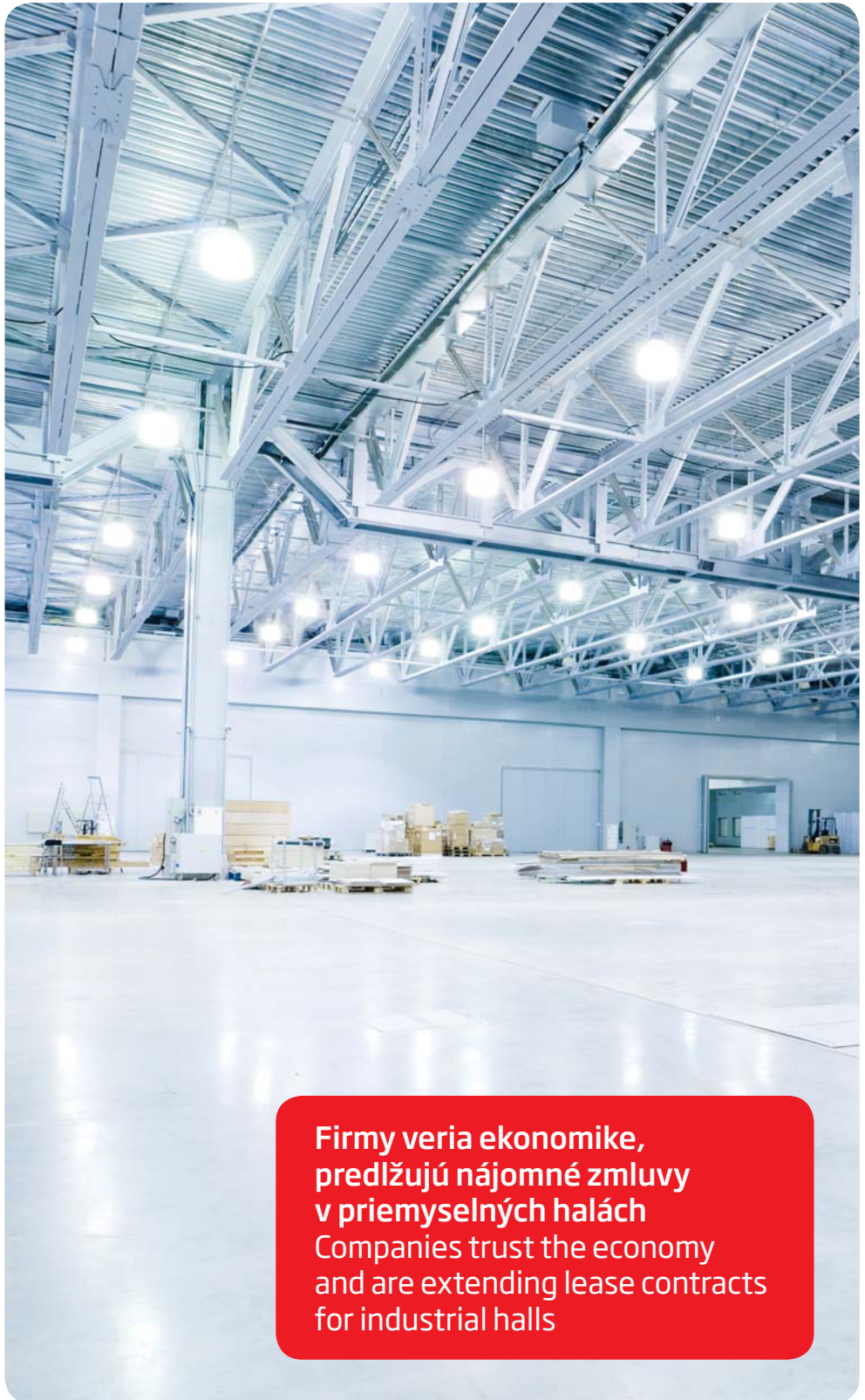
## DEAR FRIENDS,

As the summer draws to a close, we bring you another roundup of news from the reality market, this time focused on Czech industrial property. The issue you hold in your hands will introduce you in particular to developments and trends in the industrial property market, but you'll also find out some points of interest relating to specific projects within our company. You'll find reference here to our current strategy regarding the IMMOPARK Praha industrial site, we'll introduce you to a new tenant in our successful Futurama Business Park office complex, and you'll also find out something about the publication entitled Experimentální sídliště Invalidovna (The experimental Invalidovna residential estate).

We trust that the information in this issue will be of interest to you.

On behalf of the IMMOPARK team, I hope that the rest of your year is filled with good news

Milan Zikmund



**Firmy veria ekonomike,  
predlžujú nájomné zmluvy  
v priemyselných halách**  
Companies trust the economy  
and are extending lease contracts  
for industrial halls

## 02 | ROZHOVOR INTERVIEW

Milan Zikmund  
O aktuálnom vývoji projektu  
IMMOPARK Praha

## 04 | TÉMA FEATURE

Trh českých priemyselných  
nehnuteľností

## 07 | V KRÁTKOSTI IN BRIEF

Nový nájomca vo Futurama  
Business Parku: Ataccama

# Milan Zikmund

## O aktuálnom vývoji projektu IMMOPARK Praha On how the IMMOPARK Praha project is currently developing

**Môžete priblížiť aktuálny vývoj projektu IMMOPARK Praha? Na trhu sa objavujú správy o tom, že projekt predávate. S kým aktuálne rokujete?**

Ako všetky aktívne projekty, i IMMOPARK Praha sa prispôbuje podmienkam na trhu, ktoré sa časom menia; flexibilita bola vždy vyzdvihovaná ako veľmi silná stránka nášho projektu. V čase, keď trh priemyselných nehnuteľností silnie a zažíva svoj boom sprevádzaný zvýšeným záujmom o pripravené, ľahko rozvinuteľné projekty, sme viac než v minulosti pripravení na rokovania nielen o nájme vybudovaných priemyselných plôch koncovým používateľom, ale i o predaji rozumných pozemkových celkov odvíjajúcich sa od už vydaných povolení na výstavbu jednotlivých hál. Toto však nie je žiadnou novinkou - vždy sme avizovali svoju pripravenosť rokovať o všetkých formách transakcií vedúcich k realizácii tohto projektu.

**V čom je podľa vás najväčšia pridaná hodnota vášho projektu pri Pavlove?**

IMMOPARK Praha má veľmi zaujímavú polohu - nielenže je veľmi dobre dostupný z Prahy, ale zároveň leží v Stredočeskom kraji, v rámci ktorého je už možné získať vládne podnety podporujúce rozvoj činností s pridanou hodnotou. Ďalšou výhodou jeho umiestnenia je blízkosť Letiska Václava Havla. Nie je možné tu opäť nespomenúť flexibilitu - ide o projekt ponúkajúci tak malé jednotky, ako aj riešenia vo forme veľkých skladových boxov. Haly môžu byť plne prispôbené potrebám budúcich používateľov. V súvislosti s mediálne veľmi diskutovaným umiestnením skladu spoločnosti Amazon do susedného priemyselného areálu by som rád vyzdvihol ešte jeden veľký klad nami vlastnenej zóny - ide o plochu, ktorá, predovšetkým vo svojej severnej časti, nesusedí bezprostredne s rezidenčnou zástavbou, naopak, je od obce Pavlov oddelená telesom rýchlostnej komunikácie R6. Využitie týchto pozemkov na priemyselnú zástavbu je viac než logické a zároveň pomôže podporiť ekonomický rozvoj v danom regióne.

**Ako sa v tomto roku podľa vás vyvíja trh logistických a priemyselných nehnuteľností?**

Pozitívnu atmosféru na českom trhu priemyselných nehnuteľností nie je možné prehliadnuť. Ide o segment, ktorý v posledných mesiacoch plní titulky novín zameraných na reálny trh. Tento rok je v znamení zmien - dochádza nielen k nárastu



podielu špekulatívnej výstavby, ale aj k rozsiahlym nákupom celých portfólií priemyselných projektov. Sledujeme i pokračujúci rast dopytu internetových predajcov po skladových kapacitách. Záujem médií a verejnosti o tento sektor je oprávnený.

**Ako očakávate pohyby a vyhliadky na trh v nasledujúcom roku?**

Tento rok prinesie pravdepodobne ďalšie rekordné výsledky. Nechajme sa prekvapiť, či sa ten budúci bude odvíjať opäť v duchu porekadla „včerajší rekord, dnešná norma“.

**Can you tell us more about how the IMMOPARK Praha project is currently developing? There are reports on the market you are selling the project. With whom are you currently in discussions?**

Like all active projects, IMMOPARK Praha adjusts to fit market conditions, which change over time; flexibility was always stressed as a very big plus for our project. At a period when the industrial property market is getting stronger and undergoing a boom, accompanied by greater interest in prepared, easy to develop projects, more than in the past we are ready to hold discussions not just on the lease of industrial stock to end users, but also on

the sale of reasonable land units based on approval for the construction of individual halls already being acquired. This is nothing new, however - we have always said that we are prepared to discuss all forms of transaction leading to the implementation of this project.

**What, in your opinion, is the greatest added value of your project at Pavlov?**

IMMOPARK Praha is in a particularly good location - not only is it very accessible from Prague, but it also lies in the Central Bohemia Region, which means it can get government incentives supporting the development of activities with added value. Another advantage of its position is its proximity to Václav Havel Airport. And we can't forget about flexibility - it is a project which offers both small units, and solutions in the form of large storage boxes. Halls can be fully adjusted to the needs of their future users. In regard to the location of the Amazon warehouse in the neighbouring industrial site, something much discussed in the media, I would like to stress one more great plus for the zone we own - it is a site which, particularly in its northern sections, does not directly neighbour residential areas, but rather is separated from the village of Pavlov by the R6 expressway. The use of this land for industrial buildings is more than logical, and also helps to support economic development in the region.

**How, in your opinion, is the logistic and industrial property market developing this year?**

You cannot help but notice the positive atmosphere in the Czech industrial property market. It is a segment which in recent months has been filling the headlines of papers focused on the real estate market. This year marks a lot of change - not only is there a growth in the proportion of speculative construction, but there is also extensive purchase of whole portfolios of industrial projects. We are seeing a continuing growth in online retailers' demand for storage capacity. The interest of the media and the public in this sector is justified.

**What kind of movements and prospects do you see in the market in the following year?**

This year will likely bring more record results. Let's see whether next year will unfold in the spirit of 'yesterday's record, today's standard'.



# Internetoví predajcovia zvyšujú skladové kapacity

## Internet retailers increase their storage capacity

Podiel celkových nájomných transakcií internetových predajcov rastie, len v prvej polovici roka 2014 došlo k nárastu o 23 % oproti celému roku 2013. Tri z piatich najvýznamnejších transakcií na trhu priemyselných nehnuteľností v druhom štvrťroku patrili významným internetovým predajcom v Čechách - Internet Mall (Mall.cz), Alza.cz a Internet Shop (Parfums.cz). Internetoví predajcovia operujú v Českej republike na stále väčších skladových plochách. Za posledné tri roky si internetoví obchodníci v Česku prenajali viac než 70 000 m<sup>2</sup> skladových plôch a záujem o tieto plochy neustále rastie. Trend kopíruje situáciu v západnej Európe, kde sa priemerný podiel celkových nájomných transakcií internetových predajcov na celkovej skladovej prenajatej ploche pohybuje za posledné tri roky medzi 15 - 20 %. Za nárastom skladových plôch internetových predajcov v Českej republike stoja dva významné faktory. Prvým je stále rastúca obľuba českých spotrebiteľov nákupu na internete, druhý faktor predstavujú zahraniční internetoví predajcovia prenajímajúci si skladové plochy v Českej republike. Títo internetoví predajcovia síce nezásobujú svojimi produktmi český trh, ale využívajú výhodnú polohu Českej republiky a nižšie

prevádzkové náklady na obsluhu a zásobovanie trhov západných.

„Internetoví predajcovia si v Českej republike prenajali za posledné tri roky viac než 70 000 m<sup>2</sup> skladových plôch. Zaznamenali sme výrazný nárast podielu na celkových nájomných transakciách. Len v druhom štvrťroku predstavoval dopyt internetových predajcov 32 % z celkového realizovaného dopytu, keď vynecháme renegociácie. A v týchto číslach ešte nie je zahrnutá transakcia spoločnosti Amazon v Prahe západ,“ hovorí Michal Bezděka, vedúci oddelenia Priemyselných nehnuteľností spoločnosti CBRE.

The proportion of total lease transactions taken up by internet retailers is growing; just in the first half of 2014 there was growth of 23% compared to the whole of 2013. Three of five major transactions in the industrial property market during the second quarter involved major internet retailers in Bohemia - Internet Mall (Mall.cz), Alza.cz and Internet Shop (Parfums.cz). Internet retailers operate in the Czech Republic with ever larger warehouse stock. Over the last three years, internet retailers in the Czech Republic have leased out over 70 000 m<sup>2</sup> of warehouse stock, and inte-

rest in such stock continues to grow. This trend copies the situation in Western Europe, where the average share of lease transactions taken up by internet retailers of total warehouse stock leased is of the order of between 15 and 20% over the last three years.

There are two major factors behind the growth in internet retailers' warehouse stock in the Czech Republic. The first is the growing popularity of internet shopping amongst Czech consumers, and the second factor is foreign internet retailers leasing warehouse stock in the Czech Republic. Although these internet retailers do not supply their products to the Czech market, they take advantage of the Czech Republic's great location and lower operating costs to service and supply Western markets.

'Over the last three years, internet retailers have leased out over 70 000 m<sup>2</sup> of warehouse stock. We have recorded a significant growth in their share of total lease transactions. Just in the second quarter, internet retailer take-up represented 32% of total take-up if we ignore renegotiation. And these figures don't include Amazon's transaction in Prague - West,' says Michal Bezděka, Head of CBRE's Industrial Property division.



# Trh českých priemyselných nehnuteľností 2Q/2014

## Czech industrial property market 2Q/2014

### FIRMY VERIA EKONOMIKE A PREDLŽUJÚ NÁJOMNÉ ZMLUVY V PRIEMYSELNÝCH HALÁCH

Druhý štvrtrok roku 2014 sa na českom priemyselnom trhu niesol v znamení predlžovania nájomných zmlúv. V republikovom priemere predstavuje predĺženie nájmu v súčasných priestoroch viac ako polovicu (56 %) všetkých dopytov. V Prahe dokonca viac ako 66 %. Vyplýva to zo zistení priemyselného tímu poradenskej spoločnosti Cushman & Wakefield.

„Skutočnosť, že firmy predlžujú zmluvy v prenajatých priestoroch, vyjadruje ich dôveru v českú ekonomiku. Výrobcovia i logisti očakávajú, že o ich tovar a služby bude naďalej záujem,“ hovorí Ferdinand Hlobil, vedúci stredoeurópskeho priemyselného tímu v Cushman & Wakefield.

### NEPRENAJATOSŤ

Podiel voľných plôch v Českej republike nepatrne poklesol a aktuálne dosahuje hodnotu 6,5 percenta. Znamená to, že z existujúcich viac ako 4,7 milióna metrov štvorcových moderných plôch na prenájom zostáva iba 305-tisíc metrov voľných. Z priemeru sa celkom vymyká Liberecký kraj, kde sa dnes neobsadenosť rovná nule. Z tohto dôvodu očakávame v tomto regióne pomerne skoré začatie novej výstavby, a to i špekulatívne.

### VÝHLAD

„Očakávame, že tento rok bude z hľadiska prenájomu a výstavby mierne pozadu za rokom minulým. Na druhej strane minulý rok bol v objeme prenájomov doposiaľ rekordný - prvýkrát v histórii

### CONSTRUCTION

The construction of modern industrial properties is picking up speed. In the first half of the year, more than 120 thousand square metres of industrial halls were built (in the same period last year, that figure was 108 thousand). There are a number of buildings currently being constructed which should be completed by the end of the year.

### TAKE-UP

In the first half of this year, 570 000 m<sup>2</sup> was leased out, of which 220 thousand was in Prague. In the same period last year, a hundred thousand square metres fewer was leased (472 thousand m<sup>2</sup>). 'In regions outside Prague, we are recording growth in take-up mainly in Ostrava, where 120 thousand metres was leased, and in the Plzeň Region, where 95 thousand metres were taken over. We are particularly pleased with the growing interest in Ostrava, which began to show signs of awakening in the second half of last year. Ostrava has a lot to offer, both in terms of the proximity of the Polish and Slovakian market and in terms of the workforce available and its range of technical universities,' says Ferdinand Hlobil.

### VACANCIES

The proportion of vacant property in the Czech Republic fell slightly, currently at a level of 6.5 percent. This means that of the current 4.7 million square metres of modern stock to lease, only 305 thousand square metres are vacant. The Liberec Region is a major outlier, with vacancy total equal to zero. For this reason, we expect new construction, including for speculation, to begin in this region very soon.

### PROSPECTS

'We expect that in terms of leases and construction, this year will be slightly behind last year. On the other hand, last year set a record in volume of leases - for the first time in history over a million square metres were leased out. We assess the volume of construction and leases this year as very active,' says Ferdinand Hlobil.

Source: Cushman & Wakefield, July 2014



### VÝSTAVBA

Výstavba moderných priemyselných priestorov nabera rýchlosť. V prvom polroku sa postavilo viac než 120-tisíc metrov štvorcových priemyselných hál (minulého roku v rovnakom období to bolo 108-tisíc). V súčasnosti je rozostavaných niekoľko stavieb, ktoré majú byť dokončené do konca roka.

### DOPYT

V prvom polroku tohto roka sa v ČR prenajalo 570 000 m<sup>2</sup>, z toho 220-tisíc v Prahe. Minulý rok v rovnakom období sa v ČR prenajalo o stotisíc metrov menej (472-tisíc m<sup>2</sup>). „V mimopražských regiónoch zaznamenávame nárast dopytu hlavne v Ostrave, kde sa prenajalo 120-tisíc metrov, a v Plzenskom kraji, kde sa obsadilo 95-tisíc metrov. Teší nás predovšetkým rastúci záujem o Ostravu, ktorý sa začal prebúdzat už v druhom polroku minulého roka. Ostrava má čo ponúknuť, či už z hľadiska blízkosti poľského a slovenského trhu, alebo z hľadiska voľnej pracovnej sily a mnohých technických univerzít,“ hovorí Ferdinand Hlobil.

sa prenajalo viac ako milión metrov štvorcových. Dnešný objem výstavby i prenájomov hodnotíme ako veľmi aktívny,“ hovorí Ferdinand Hlobil.

Zdroj: Cushman & Wakefield, júl 2014

### COMPANIES TRUST THE ECONOMY AND ARE EXTENDING LEASE CONTRACTS FOR INDUSTRIAL HALLS

The second quarter of 2014 was marked in the Czech industrial market by the extension of lease contracts. On a national average basis, lease extensions to current properties represented more than half (56%) of all take-up, and in Prague more than 66%. These are the findings of advisory company Cushman & Wakefield's industrial team. 'The fact that companies are extending the contracts for leases properties reflects their trust in the Czech economy. Manufacturers and logistics companies expect that interest in their products and services will continue,' says Ferdinand Hlobil, Head of the Central European Industrial Team in Cushman & Wakefield.

# Trh priemyselných nehnuteľností vykazuje vyššiu výkonnosť

## Industrial property market showing greater performance

Spoločnosť Colliers International, globálny poskytovateľ komerčných realitných služieb, zverejnila správu o vývoji realitného trhu v prvej polovici tohto roka. Z nej vyplýva, že investičné objemy za prvých šesť mesiacov roku 2014 dosiahli hranicu 680 miliónov eur, čo predstavuje najvyšší polročný objem transakcií od roku 2011 a je to zároveň štvrtýkrát, keď objem realitných investícií v Českej republike v prvom polroku prekonal hranicu 650 miliónov eur. „Na základe súčasného objemu uzatvorených transakcií, obchodov, ktoré sú aktuálne vo fáze vyjednávania, záujmu investorov a na základe obrátov dosiahnutých v transakciách v úspešnej prvej polovici tohto roka očakávame, že objemy transakcií za celý rok 2014 dosiahnu dve miliardy eur,“ povedal Chris Sheils, riaditeľ investičného oddelenia Colliers International v Českej republi-

### Český trh priemyselných nehnuteľností aktuálne

- Počas prvej polovice roka 2014 sa český trh rozrástol o 169 000 m<sup>2</sup>, väčšina (103 000 m<sup>2</sup>) bola dokončená v druhom štvrtroku.
- Najväčší podiel z nových plôch (35 %) v tomto období zaujíma pražský trh.
- Na konci druhého štvrtroka bolo vo výstavbe viac než 160 000 m<sup>2</sup>, z ktorých 18 % predstavuje špekulatívnu výstavbu. Z priestorov, ktoré sú v súčasnosti vo výstavbe, sa 29 % nachádza v Prahe, 21 % v Plzenskom a 16 % v Stredočeskom kraji.
- Hrubý realizovaný dopyt v druhom štvrtroku predstavoval takmer 239 000 m<sup>2</sup> (8 % pokles v medziročnom porovnaní), čo znamená, že v prvom polroku bolo zobchodovaných 499 000 m<sup>2</sup> priemyselných plôch.

ke, a dodal: „To by znamenalo výrazný nárast oproti našej pôvodnej prognóze zo začiatku roka.“ Zatiaľ čo trh priemyselných nehnuteľností vykazuje oproti kancelárskemu trhu mierne vyššiu výkonnosť z hľadiska dopytu, oba sektory sú na vlně ďalšieho úspešného roka. Počas prvého polroka bolo dokončených takmer 700 000 štvorcových metrov



nových priemyselných plôch, čo predstavuje výrazný medziročný nárast o 57 %.

„Vzhľadom na rastúci dopyt zo strany distribútorov a spoločností zo sektora e-commerce, ktorá bude pravdepodobne pokračovať až do konca tohto roka, predpokladáme, že v zostávajúcej časti roka bude dokončených ďalších najmenej 100 000 m<sup>2</sup> priemyselných priestorov, čo by z roku 2014 urobilo najsilnejší rok z pohľadu nových priestorov od roku 2009,“ povedal Robert Bocker, vedúci oddelenia priemyselných priestorov Colliers International v Českej republike.

Colliers International, the global provider of commercial real estate services, has published its report on the development of the real estate market in the first half of this year. This suggests that investment volume in the first six months of 2014 reached a level of 680 million Euros, which represents the highest mid-year transactions volume since 2011, and is also the fourth time the volume of real estate investments in the Czech Republic has exceeded 650 million Euros in the first half of the year. ‘On the basis of the current volume

of concluded transactions in the successful first half of this year, we anticipate that the volume of transactions for the whole of 2014 which reach two billion Euros,’ says Chris Sheils, Director of Colliers International’s Investments Department in the Czech Republic, adding, ‘That would represent a significant growth in comparison to our original prognosis from the beginning of the year.’ While the industrial property market is performing slightly better in terms of take-up compared to the office market, both sectors are on the cusp of another successful year. During the first half of

### Czech industrial property market now

- During the first half of 2014, the Czech market grew by 169 000 m<sup>2</sup>, most of which (103 000 m<sup>2</sup>) was completed in the second quarter.
- The greatest share of new stock (35%) in this period is taken up by the Prague market.
- At the end of the second quarter, more than 160 000 m<sup>2</sup> was under construction, of which 18% was speculative construction. Of the stock currently under construction, 29% is located in Prague, 21 % in the Plzeň Region, and 16% in the Central Bohemia Region.
- Gross take-up in the second quarter came to almost 239 000 m<sup>2</sup> (an 8% fall year-on-year), which means that in the first half of the year, 499 000 m<sup>2</sup> of industrial stock was traded.

the year, almost 700 000 square metres of new industrial stock was completed, which represents a significant year-on-year growth of 57%.

‘As a result of the growing take-up from distributors and companies from the e-commerce sector, which will likely continue to the end of this year, we anticipate that at least another 100 000 m<sup>2</sup> of industrial stock will be completed during the rest of this year, which would make 2014 the strongest year in terms of new stock since 2009,’ says Robert Bocker, Head of Colliers International’s Industrial Agency Department in the Czech Republic.



# Vystavba v Ziline uspesne pokrakuje!

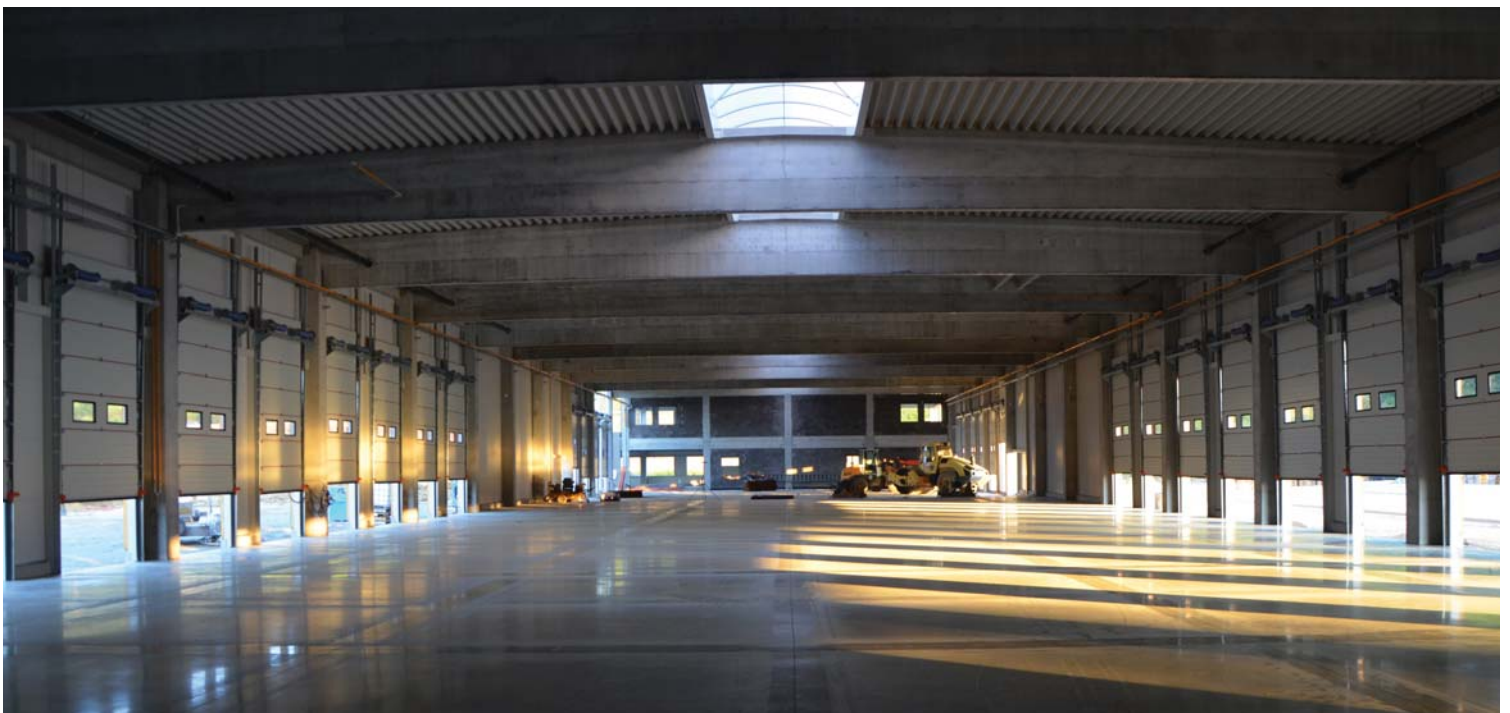
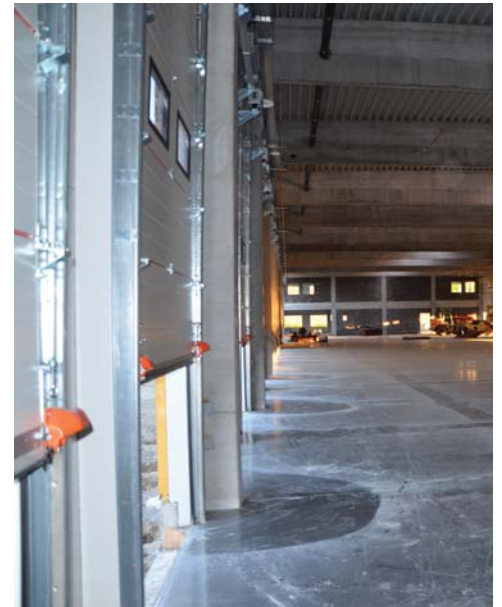
## Successfull Under construction project in Zilina!

Kuriérska spoločnosť DPD - Direct Parcel Distribution SK, poskytujúca svoje služby denne tisícom spokojných zákazníkov v rámci celého Slovenska, sa už začiatkom roka rozhodla vybudovať nové distribučné centrum v okolí Žiliny. Po zvažovaní niekoľkých možností sa DPD nakoniec rozhodlo pre projekt IMMOPARK Žilina z viacerých dôvodov, ako napríklad skvelá lokalita, úspora dopravných nákladov, blízkosť k diaľnici D1 a skvelá viditeľnosť z nej.

Celkovo tu v prvej fáze vznikne takmer 3 000 m<sup>2</sup> nových priestorov. Dokončenie výstavby a kolaudácia sú plánované na november 2014.

The courier company DPD - Direct Parcel Distribution SK provides its services to thousands of satisfied customers on daily basis through the Slovakia, has made a decision at the beginning of the year to create new distribution center in Zili-

na region. After consideration of several options, the final decision has been made for IMMOPARK ZILINA mainly due to several key factors as great location, transportation cost savings, proximity to D1 highway, great visibility from D1 highway. Almost 3,000 sqm of new premises will be built in the first phase. Delivery and final building approval is planned on November 2014.



# Nový nájomca vo Futurama Business Parku: Ataccama

## New tenant in Futurama Business Park: Ataccama

Spoločnosť Ataccama je česko-kanadská softvérová spoločnosť s globálnou pôsobnosťou, ktorá sa zameriava na IT riešenia v oblasti dátovej kvality, master data managementu, data governance a veľkých dát. Ataccama je jedinou česko-kanadskou firmou, ktorá kedy bola analytickou spoločnosťou Gartner zaradená na Gartner Magic Quadrant v oblasti nástrojov dátovej kvality. Ataccama sa do objektu Futurama Business Park presťahovala na začiatku júna. „Tohto roku sme ako firma oslávili šieste narodeniny. Pretože stále dynamicky rastieme a rozvíjame sa, obzerali sme sa po vhodnom priestore, ktorý nám náš rast umožní. V spolupráci s architektonickým štúdiom Monom sa nám podarilo vytvoriť oduševnené a inšpiratívne prostredie, v ktorom sa nám nielen dobre pracuje, ale tiež trávi mimopracovný čas. Stredová relaxácia v našej kancelárii je okrem iného ideálna na večerné filmové kluby alebo menej či viac komorné večierky a stretnutia. Športovci v našom tíme oceňujú predovšetkým praktickú úschovňu bicyklov, sprchy alebo možnosť obuť si tenisky a vybehnúť na svoj bežecký tréning rovno z kancelárie. Takisto si užívame to, že môžeme vymeniť zasadačku za lavičku v príľahlom parku a mať meeting vonku na čerstvom vzduchu. Po takmer troch mesiacoch od nasťahovania môžeme zodpovedne povedať, že Futurama jednoducho bola pre Ataccamu skvelá voľba,“ hovorí v Ataccame.



foto a návrh / photo and design: monom

Ataccama is a Czech-Canadian software company which operates globally and focuses on IT solutions in the field of data quality, master data management, data governance and big data. Ataccama is the only Czech-Canadian company which has ever been included in the analytics company Gartner's Gartner Magic Quadrant in the field of data quality tools. Ataccama moved into the Futurama Business Park in early June. 'We celebrated our sixth birthday as a company this year. Because we are still dynamically growing and evolving, we were looking for a suitable space which would allow us to grow. In collaboration with the architectural studio, Monom, we have managed to create an airy and inspirational environment in which not only do we work well, but also where we spend our time outside work. Our offices' central relaxation zone is, amongst other things, ideal for evening film clubs and smaller or larger parties and meetings. The sports-minded in our team particularly appreciate the practical bike-shed with showers and the opportunity to put on some trainers and go for a run right from the office. We also enjoy the fact we can change our seat for a bench in the adjacent park and have an outdoor meeting in the fresh air. Almost three months after moving in, we can with authority say that Futurama was quite simply a great choice for Ataccama,' they say in Ataccama.

# Podporili sme knihu o sídlisku Invalidovna

## Our support for a book on Invalidovna residential estate

Pražské sídlisko Invalidovna v bezprostrednej blízkosti Futurama Business Parku je pozoruhodným projektom. Stavalo sa v dvoch etapách od roku 1958 do roku 1970. Vtedy k panelovým domom pribudol ešte Hotel Olympik. O ceste k tejto experimentálnej výstavbe a celej urbanistickej koncepcii vyšla publikácia Experimentálne sídlisko Invalidovna, ktorú sme finančne podporili.

Prague's Invalidovna residential estate, in very close proximity to Futurama Business Park, is an extraordinary project. It was built in two phases from 1958 until 1970. Hotel Olympik was then added to the panel buildings. The book, Experimentální sídliště Invalidovna (The experimental Invalidovna residential estate), was published in September about the journey to this experimental construction and its overall urban concept, and we provided financial support.





# Klíčoví lidé pro váš business

## Key people for your business

Predstavujeme český a slovenský realizačný tím paneurópskej siete logistických nehnuteľností IMMOPARK.

Let us introduce you to the execution team of our paneuropean network of IMMOPARK logistics properties.



**TOMÁŠ VELEMÍNSKÝ**  
CEO, Erste Group Immorent ČR

E-Mail:  
[tomas.veleminsky@immorent.com](mailto:tomas.veleminsky@immorent.com)  
Tel.: +420 956 784 111



**PETER MALÍK**  
CEO, Erste Group Immorent SK

E-Mail:  
[peter.malik@immorent.com](mailto:peter.malik@immorent.com)  
Tel.: +421 248 629 912



**MILAN ZIKMUND**  
Project Development, IMMOPARK network

E-Mail:  
[milan.zikmund@immorent.com](mailto:milan.zikmund@immorent.com)  
Tel.: +420 956 784 111



**KATARÍNA HEGYIOVÁ**  
Senior Project Manager, IMMOPARK Košice | Žilina

E-Mail:  
[katarina.hegyiova@immorent.com](mailto:katarina.hegyiova@immorent.com)  
Mobile: +421 905 456 343



**SIMONA VESELÁ**  
Leasing Manager, IMMOPARK Praha

E-Mail:  
[simona.vesela@immopark.cz](mailto:simona.vesela@immopark.cz)  
Tel.: +420 739 571 592



**RÓBERT URÍK**  
Senior Project Manager, IMMOPARK Košice | Žilina

E-Mail:  
[robert.urik@immorent.com](mailto:robert.urik@immorent.com)  
Mobile: +421 917 592 868



**Igor Šnirc**  
Leasing Manager, IMMOPARK Košice | Žilina

E-Mail:  
[snirc@immopark.sk](mailto:snirc@immopark.sk)  
Mobile: +421 918 183 000

## IMMONEWS 09/2014

Newsletter spoločnosti Erste Group Immorent  
A newsletter of Erste Group Immorent  
Budějovická 1518/13a - Trianon, 140 00 Praha 4, Česká republika

Koncept a editor | Concept and editor Radek Váňa | [www.idealab.cz](http://www.idealab.cz)

Redakčná spolupráca | Editorial collaboration Rudolf Kargl | Erste Group Immorent ČR

Grafický design | Graphic layout Tereza Čermáková | [www.idealab.cz](http://www.idealab.cz)

Kontakt | Contact +420 956 784 111, e-mail: [immopark.cz@immorent.com](mailto:immopark.cz@immorent.com)

Nasledujúce číslo vychádza v Decembri 2014.  
Registrujte sa zdarma už teraz k odoberaniu [www.immopark.com](http://www.immopark.com)

The next issue will come out in December 2014.  
Register for free subscription now at [www.immopark.com](http://www.immopark.com)